



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
10 November 2005
Russian
Original: English

Шестидесятая сессия

Пункт 73 повестки дня

Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь

Австралия, Азербайджан, Алжир, Аргентина, Армения, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бенин, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Венгрия, Вьетнам, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Греция, Дания, Египет, Израиль, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Исландия, Испания, Йемен, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Кения, Китай, Конго, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Люксембург, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Папуа — Новая Гвинея, Перу, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сейшельские Острова, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Уганда, Узбекистан, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка и Япония:
проект резолюции

Укрепление деятельности по оказанию чрезвычайной помощи, восстановлению реконструкции и предотвращению после катастрофического цунами в Индийском океане

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 46/182 от 19 декабря 1991 года, 57/152 от 16 декабря 2002 года, 57/256 от 20 декабря 2002 года, 58/25 от 5 декабря 2003 года, 58/214 и 58/215 от 23 декабря 2003 года, 59/212 от 20 декабря 2004 года, 59/231 и 59/233 от 22 декабря 2004 года и 59/279 от 19 января 2005 года,

высоко оценивая оперативную реакцию, постоянную поддержку, щедрую помощь и взносы со стороны международного сообщества, правительств, гражданского общества, частного сектора и отдельных лиц в связи с усилиями по оказанию чрезвычайной помощи, восстановлению и реконструкции, что является отражением духа международной солидарности и сотрудничества перед лицом стихийного бедствия,

отмечая Декларацию о мерах по укреплению деятельности по оказанию чрезвычайной помощи, восстановлению, реконструкции и предотвращению после катастрофического землетрясения и цунами от 26 декабря 2004 года¹, принятую на специальной встрече руководителей стран — членов Ассоциации государств Юго-Восточной Азии, состоявшейся в Джакарте 6 января 2005 года,

ссылаясь также на Хиогскую декларацию² и Хиогскую рамочную программу действий на 2005–2015 годы³, а также общее заявление участников специального заседания на тему «Бедствие в Индийском океане», принятые на Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий, состоявшейся в Коби, Хиого, Япония, 18–22 января 2005 года,

отмечая коммюнике по вопросу об оказании поддержки для развития систем предупреждения о цунами и различных опасностях в контексте деятельности Глобальной системы систем наблюдения Земли, принятое на третьем Саммите по наблюдению Земли в Брюсселе 16 февраля 2005 года,

принимая к сведению совместное заявление азиатских и африканских лидеров о цунами, землетрясениях и других стихийных бедствиях, принятое на азиатско-африканском совещании на высшем уровне 2005 года, состоявшемся в Джакарте 22 и 23 апреля 2005 года,

принимая также к сведению доклад Генерального секретаря об укреплении деятельности по оказанию чрезвычайной помощи, восстановлению, реконструкции и предотвращению после катастрофического цунами в Индийском океане⁴,

приветствуя назначение президента Уильяма Джефферсона Клинтона Специальным посланником Генерального секретаря по восстановлению в странах, пострадавших от цунами, и создание Глобального консорциума для пострадавших от цунами стран в целях сохранения политической воли международного сообщества к поддержке среднесрочных и долгосрочных усилий по восстановлению, реконструкции и уменьшению рисков, предпринимаемых под руководством правительств пострадавших стран,

с удовлетворением отмечая созыв в июне и сентябре 2005 года Глобального консорциума для пострадавших от цунами стран с целью улучшения координации между соответствующими заинтересованными сторонами и разработки общей онлайн-системы отслеживания общих показателей для проверки и оценки результативности программ помощи и восстановления после

¹ A/59/669, приложение.

² A/CONF.206/6 и Corr.1, глава I, резолюция 1.

³ Хиогская рамочная программа действий на 2005–2015 годы: создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин (A/CONF.206/6 и Corr.1, глава I, резолюция 2).

⁴ A/60/86–E/2005/77.

цунами, который подчеркивает необходимость усиления национальной ответственности в процессах отслеживания в странах, пострадавших от цунами,

приветствуя усилия, прилагаемые в настоящее время международной системой для учета, обобщения и распространения опыта, накопленного в ходе оказания помощи и восстановления после цунами, с тем чтобы его можно было использовать в управлении будущими операциями в случае стихийных бедствий на всех уровнях,

приветствуя также создание целевого фонда добровольных взносов различных доноров для деятельности по обеспечению раннего предупреждения о цунами в Индийском океане и Юго-Восточной Азии, который будет содействовать формированию многоузловой сети в системе раннего предупреждения и наращиванию потенциала региона в области предотвращения стихийных бедствий и ликвидации их последствий,

приветствуя далее предлагаемый созыв третьей Международной конференции по вопросам раннего предупреждения в Бонне, Германия, в период с 27 по 29 марта 2006 года, на которой будут рассмотрены все виды опасных природных явлений с уделением особого внимания срочному созданию систем раннего предупреждения об опасных гидрометеорологических и геологических явлениях глобального масштаба,

подчеркивая необходимость разработки и осуществления стратегий уменьшения рисков и в соответствующих случаях обеспечения их учета в национальных планах развития, в частности посредством реализации Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, с тем чтобы повысить сопротивляемость населения таким бедствиям и уменьшить их опасность для населения, его средств к существованию, социальной и экономической инфраструктуры и экологических ресурсов,

особо отмечая, что уменьшение опасности бедствий, в том числе уменьшение уязвимости в случае стихийных бедствий, является одним из важных элементов, способствующих обеспечению устойчивого развития,

подчеркивая необходимость неизменной приверженности делу оказания помощи пострадавшим странам и их народам, особенно наиболее уязвимым группам, в целях полного преодоления катастрофических и травмирующих последствий стихийного бедствия, в том числе помощи в их среднесрочных и долгосрочных усилиях по восстановлению и реконструкции, и приветствуя принимаемые в этой связи правительствами и международным сообществом меры по оказанию помощи,

1. *отмечает с признательностью* усилия, прилагаемые правительствами пострадавших стран для завершения этапа оказания чрезвычайной помощи и перехода к этапу восстановления и реконструкции, а также повышения финансовой прозрачности и подотчетности в отношении распределения и использования ресурсов, включая привлечение, в соответствующих случаях, международных внешних ревизоров;

2. *принимает с признательностью к сведению* работу президента Уильяма Джефферсона Клинтона, Специального посланника Генерального секретаря по восстановлению в странах, пострадавших от цунами, и его различные инициативы и поддерживает его усилия по дальнейшей мобилизации по-

литической воли международного сообщества, особенно региональных и международных финансовых учреждений, гражданского общества и частного сектора, к поддержке среднесрочных и долговременных усилий по восстановлению, реконструкции и уменьшению рисков, предпринимаемых под руководством правительств пострадавших стран;

3. *призывает* страны-доноры и международные и региональные финансовые учреждения, а также частный сектор и гражданское общество укреплять партнерские отношения и продолжать поддерживать удовлетворение среднесрочных и долгосрочных потребностей пострадавших стран в области восстановления и реконструкции, в том числе посредством оперативного выделения взносов, объявленных донорами;

4. *подчеркивает* необходимость поощрять прозрачность и подотчетность в работе доноров и стран-получателей помощи, в частности посредством применения единой онлайн-системы отслеживания информации по финансовым и секторальным вопросам — базы данных о помощи в целях развития — при поддержке и участии Глобального консорциума, и особо указывает на важность получения своевременной и точной информации в отношении установленных потребностей, а также источников и использования средств;

5. *рекомендует* продолжать поддерживать эффективную координацию между правительствами пострадавших стран, соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций, международными организациями, странами-донорами, региональными и международными финансовыми учреждениями, гражданским обществом и частным сектором, участвующими в деятельности по оказанию помощи, восстановлению и реконструкции, с целью обеспечить соответствующее удовлетворение все еще сохраняющихся гуманитарных потребностей и эффективное осуществление существующих совместных программ и предотвратить ненужное дублирование, а также уменьшить степень уязвимости при возникновении в будущем опасных природных явлений;

6. *просит* Генерального секретаря укреплять международный механизм и возможности Организации Объединенных Наций по оказанию поддержки национальным и местным органам для координации усилий по восстановлению после катастрофического цунами;

7. *вновь заявляет*, что все региональные усилия должны служить цели укрепления международного сотрудничества, направленного на создание глобальной системы раннего предупреждения о самых разнообразных опасных явлениях, включая недавно созданную систему оповещения о цунами и ослабления его последствий для Индийского океана;

8. *подчеркивает* необходимость усиления институтов, механизмов и потенциала на региональном, национальном и местном уровнях, как указывается в Хиогской декларации² и Хиогской рамочной программе действий на 2005–2015 годы³, а также на основе содействия просвещению общественности, разъяснительной работе и участию местного населения для системного формирования сопротивляемости опасным явлениям и бедствиям, а также уменьшения рисков и степени уязвимости населения в случае стихийных бедствий, особенно в развивающихся странах;

9. *настоятельно призывает* правительства и систему Организации Объединенных Наций при составлении планов обеспечения готовности и реагирования на стихийные бедствия и осуществлении деятельности по восстановлению, устранению ущерба и реконструкции учитывать гендерные аспекты и обеспечивать, чтобы женщины играли активную и равную роль на всех этапах управления операциями в случае стихийных бедствий;

10. *просит* Генерального секретаря продолжать изучать пути укрепления потенциала быстрого реагирования международного сообщества по оказанию срочной гуманитарной помощи на основе существующих механизмов и нынешних инициатив;

11. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии через Экономический и Социальный Совет на его основной сессии 2006 года доклад об осуществлении настоящей резолюции по пункту, озаглавленному «Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь».
